



Slow Food® Alliance  
Russia

## АЛЬЯНС ПОВАРОВ СЛОУ ФУД МАНИФЕСТ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПРАВИЛА

### Развитие проекта

В 2006 году более 1000 шеф-поваров из 150 стран мира собрались в Турине на международной встрече гастрономических сообществ Терра Мадре. Они заложили фундамент сотрудничества и поддержки малых производителей со всего света, взяв на себя обязательства просвещать и пропагандировать вкусную, чистую и честную продукцию сельского хозяйства. На Терра Мадре 2006 впервые была определена роль шеф-поваров в сохранении гастрономического биоразнообразия. Именно они лучше всего осведомлены о продуктах местного производства и могут повысить их популярность, используя их в своих блюдах, тем самым признавая заслуги местных производителей, поддерживающих биологическое разнообразие.

Вдохновленные этой встречей Терра Мадре, в последующие годы были реализованы многие инициативы сети Слоу Фуд, способствовавшие проведению встреч и обмену опытом между шеф-поварами и местными производителями продуктов питания во многих странах.

В частности, в 2009 году Слоу Фуд Италия запустила проект Альянса, который объединил шеф-поваров и *Президиа*<sup>1</sup> Слоу Фуд. Цель Союза – освещать деятельность и продвигать охраняемые проекты Президиа, а также вовлекать крупнейшие рестораны мира в борьбу за сохранение биоразнообразия и побуждать поваров вступать в прямой контакт с малыми производителями продуктов питания.

В апреле 2012 года итальянская сеть шеф-поваров, производителей и ассоциации Слоу Фуд провели встречу в парке Альберезе, Тоскана. На ней обсуждались и многие другие вопросы, кроме логистических аспектов поставки продуктов на кухню – вопросы, касающиеся будущего гастрономии, роли шеф-повара в развитии сельского хозяйства и рыболовства, а также возможные формы активного взаимодействия со всеми малыми производителями продуктов питания, не только Президиа.

---

<sup>1</sup> **Президиа** - это сообщества производителей, которые охраняют биоразнообразие, традиционные техники производства продуктов, сельскохозяйственные пейзажи и местную гастрономическую культуру. Они нацелены на защиту мелких производителей и сохранение качественного мелкомасштабного производства. Их задача – гарантировать будущее для местных сообществ: организовать работу производителей, открыть новые возможности рынка и повысить ценность местных вкусов и территорий.

Продукты Президиа должны быть **вкусными, чистыми и честными**:

**Вкусно**: продукты должны обладать высоким органолептическим качеством. Только исключительные продукты могут составлять конкуренцию продовольственной промышленности.

**Чисто**: каждая стадия в агро-продовольственной цепочке, включая потребление, должна защищать экосистемы и биоразнообразие, гарантировать благополучие животных и обеспечивать безопасность здоровья потребителей и производителей.

**Честно**: создание условий труда, уважительных к человеку и его правам (недопустима дискриминация по социальной, национальной, половой, религиозной, этнической или политической принадлежности или использование детского труда), гарантия справедливого вознаграждения за труд производителя и справедливой цены для потребителя.



## Slow Food® Alliance Russia

В течение 2012 года Альянс поваров был создан в Голландии и Марокко, после чего по запросу национальных ассоциаций и координаторов проект был запущен и в других странах – Канаде, Албании, Мексике и Бельгии.

Во время встречи Международного Совета Слоу Фуд в Стамбуле 15 июня 2013 года, Ассамблея установила, что проект Союза, объединяющего шеф-поваров, Президиа и местных производителей, является стратегическим проектом для Международной ассоциации и имеет следующие задачи:

- Налаживание и развитие прямых контактов (в работе, сотрудничестве, дружбе и солидарности) между шеф-поварами и производителями продуктов питания.
- Продвижение продуктов Ковчега Вкуса<sup>2</sup>, Президиа и “вкусной, чистой и честной” продукции небольших местных производств, тем самым обеспечивая защиту биологического разнообразия продуктов питания, находящихся под угрозой исчезновения.
- Распространение информации и улучшение имиджа малых фермерских хозяйств и небольших производителей продуктов питания.
- Развитие и укрепление сети Слоу Фуд в местных сообществах через ознакомление производителей, шеф-поваров и рестораторов с ценностями Слоу Фуд.
- Продвижение местных гастрономических традиций и ремесленных знаний.
- Просвещение о необходимости рационального потребления.
- Интерпретирование международных кампаний Слоу Фуд (Рыба Слоу, кампании против пищевых отходов и ГМО, кампании поддержки биоразнообразия и производства сыров из не пастеризованного молока, в защиту сельскохозяйственных ландшафтов и т.д.) в конкретные акции и ежедневные действия.
- Поиск ресурсов и оказание конкретной поддержки проектам Слоу Фуд для защиты биоразнообразия и развития сообщества Терра Мадре.

Для лучшей координации и развития проекта, а также чтобы способствовать его распространению в разных странах, Международный Исполнительный Комитет Слоу Фуд обязал Фонд Слоу Фуд по Защите Биоразнообразия разработать Руководство и Международные правила, которые должны соблюдаться национальными и региональными ассоциациями, а также другими организациями, которые хотят развивать Альянс на своих территориях в своих регионах.

---

<sup>2</sup> Ковчег Вкуса - это онлайн-каталог продуктов, которые находятся под угрозой исчезновения и составляют часть культуры и традиций всего мира. На борт Ковчега принимаются сорта растений и породы животных, а также переработанные продукты, потому что они являются выражением исчезающих знаний фермеров и ремесленников. Эти знания существуют не в письменных рецептах, а в виде сложных и богатых навыков и умений, которые передаются из поколения в поколение.

Ковчег был создан, чтобы указать на существование исчезающих продуктов, обратить внимание на риск их исчезновения и призвать всех желающих принять меры для их защиты: прилагая усилия для поиска исчезающих продуктов, покупая и потребляя их; рассказывая историю продуктов; поддерживая производителей; и в некоторых случаях (если речь идет о диких видах), содействуя их сохранению и воспроизводству. Общая цель заключается не в создании банка семян, коллекции генетического материала или музея традиционных знаний, а в том, чтобы заново открыть для себя, вернуть значимость этим ценным ресурсам и поддержать тем самым местную экономику.



Slow Food® Alliance  
Russia

## Манифест Альянса Поваров Слоу Фуд

(Нижеприведенный текст предназначен для демонстрации в ресторанах – членах Альянса.)

*«Все кухни мира достойны равного признания. Местные продукты, и традиционные кулинарные знания об их приготовлении, должны быть восстановлены и сохранены для будущих поколений. Это будет спасение гастрономии.»*

Карло Петрини

Мы принадлежим к Альянсу Поваров Слоу Фуд, потому что разделяем философию движения Слоу Фуд и обязуемся поддерживать и укреплять связи, необходимые для развития местного сообщества и мировой сети.

Мы стремимся продвигать вкусную, чистую и честную еду и, таким образом, помогать сохранению местной культуры и биоразнообразия – наследия, которое подлежит защите в любой точке Земли.

Принадлежность означает, что:

- Мы используем ингредиенты высокого качества. Они поставляются местными фермерами, скотоводами, рыбаками, мясниками, пекарями и ремесленниками, которые являются хранителями многовековых знаний и технологий, с уважением относятся к окружающей среде, ландшафту и благополучию животных.
- Мы продвигаем продукцию местных производителей, тем самым высоко оценивая их труд и их вклад в поддержание биоразнообразия на планете.

## **Международные Правила Альянса Поваров**

Данные правила задают ориентиры для создания, развития и поддержания проекта на международном уровне, чтобы Альянс Поваров Слоу Фуд мог уверенно и последовательно развиваться во всем мире.

### **Название и логотип проекта**

Для наибольшей ясности и эффективности коммуникации, название и логотип проекта на международном уровне едины. Возможен перевод названия на местный язык с разрешения Фонда Биоразнообразия Слоу Фуд.

Также может быть добавлен подзаголовок, поясняющий, что в рамках Альянса повар сотрудничает с Президия (охраняемыми проектами) Слоу Фуд, местными производителями продуктов и т. д.

Название:

«Альянс Поваров Слоу Фуд»

Логотип:



Логотип принадлежит Слоу Фуд и передается ассоциациям Слоу Фуд, которые хотят развивать проект Альянса на местах. Они, в свою очередь, могут присваивать этот логотип поварам и ресторанам, принадлежащим проекту (см. приложение по поводу правил использования логотипа и участия в проекте).

### **Запуск проекта**

Проект может быть запущен, как только национальная ассоциация, национальная координационная группа или, при отсутствии таковых, региональная координационная группа, большинство конвивиумов или другая признанная на международном уровне организация, подаст соответствующую заявку и возьмет на себя управление проектом.

Организация, представляющая Альянс на национальном уровне, может удалять из проекта отдельных участников за несоблюдение правил.



## Slow Food® Alliance Russia

### **Автономия управления**

Управление проектом осуществляется самостоятельно ассоциациями Слоу Фуд в разных странах в соответствии с международными правилами.

Допустимо введение особых правил на региональном или национальном уровне в соответствии с местными географическими, социальными и культурными условиями (например, количество используемых продуктов Президиа и т. д.). Эти правила должны быть одобрены Фондом Слоу Фуд для Защиты Биоразнообразия.

### **Участие поваров**

Повара любым уровнем мастерства и образования приглашаются к участию в Альянсе при условии, что они готовы ежедневно работать во имя биоразнообразия, гастрономических знаний и местных культур. Они могут готовить в любых видах ресторанов, бистро, гостиниц и отелей, домах, на рынках и в уличных ларьках – в любом месте, доступном для людей. Альянс выступает за сохранение местных традиций, но не ограничивает поваров в их творческом самовыражении, так что Альянс приветствует не только традиционные рестораны, но и поваров, которые готовят еду любой кухни (этнической, фьюжн, креативной и т. д.).

Важно, чтобы в ресторанах Альянса на первое место ставили качество и чтобы выбор продуктов и взаимоотношения с производителями соответствовали философии проекта.

Повар должен быть готов предоставить своим клиентам информацию об использованных на кухне продуктах: их происхождение, кто произвел их, почему именно они были отобраны для блюда и как они соответствуют критериям Альянса и Слоу Фуд.

Присоединяясь к проекту, повара обязуются выстраивать «честные» отношения со своими коллегами. Уважать труд и права своих работников, предлагать справедливые цены поставщикам.

Повара Альянса также обязуются поддерживать и развивать проекты, направленные на увеличение биоразнообразия, ежегодно участвовать в кампаниях Слоу Фуд по сбору средств на проекты Альянса (Президиа, Ковчег Вкуса, Сады в Африке и т. д.) и способствовать инициативам Слоу Фуд.

Выбор инициатив, которые будет поддерживать проект, и запуск собственных кампаний по сбору средств должен быть одобрен национальной или региональной организацией, занимающейся координацией проекта.

Имя повара, участвующего в Альянсе, будет опубликовано на сайте Слоу Фуд, так же, как и контактная информация ресторана или места, где работает повар, чтобы его можно было посетить, связаться с ним и сообщить о текущих инициативах и мероприятиях.

Повара присоединяются к проекту самостоятельно, становясь членами Слоу Фуд. Никаких расходов, связанных с участием в Альянсе, кроме обычных членских взносов, нет.

Официальный список поваров и ресторанов, участвующих в проекте, доступен здесь: <http://www.fondazione Slow Food.com/en/what-we-do/slow-food-chefs-alliance/>



## Slow Food® Alliance Russia

Проект Слоу Фуд готов принимать не только отдельных членов, но и уже существующие ассоциации и объединения поваров, постольку поскольку их проекты и философия соответствуют философии Слоу Фуд.

### Продукты


Повара Альянса обязуются по возможности использовать на кухне «вкусные, чистые и честные» местные сезонные продукты, будь то продукты Президиа, Ковчега Вкуса, продовольственных сообществ<sup>3</sup>, Рынков Земли<sup>4</sup> или просто добросовестных местных мелкомасштабных производителей.

Если проекты Президиа существуют в данной стране, то повара должны начать по возможности использовать хотя бы один продукт Президиа. Каждая страна может устанавливать свой минимум используемых продуктов Президиа в зависимости от местных условий.

Проект может быть запущен, даже если проект Президиа не представлен в данной стране, при наличии признанной и известной сети гастрономических сообществ или местных производителей продуктов, с которыми повар сотрудничает на регулярной основе.

### Представление продуктов в меню

Продукты Президиа должны быть помечены соответствующим логотипом .

Продукты «Ковчег Вкуса» можно пометить логотипом , в то время как продукты местных производителей можно пометить знаком, например, звездочкой (\*), отсылающей клиента к сноске с пояснением.

Важно, чтобы информация об Альянсе поваров, о работе Президиа и о продуктах Ковчега Вкуса также была представлена в меню.

---

<sup>3</sup> Термин «продовольственное сообщество» отражает новую идею «локальной экономики», которая основывается на продовольствии, сельском хозяйстве, традициях и культуре. Он был введен для определения людей различных специальностей и профессий, вовлеченных в продовольственную цепочку, исторически, социально и культурно связанных с определенной географической областью. В пределах этих сообществ центральное значение продуктов питания приводит к формированию своего рода экономики, которая является устойчивой и жизнеспособной как в развитых, так и развивающихся контекстах.

Внутри всемирной сети Слоу Фуд местные продовольственные сообщества являются своеобразными центрами, которые эффективно применяют устойчивый «вкусный, чистый и честный» подход к производству продуктов питания, защищая биоразнообразие, поддерживая традиции, занимаясь продвижением конвивиальности и передачи знаний. Микроэкономика местных продовольственных сообществ в сети Слоу Фуд работают, или имеют возможность работать с получением прибыли, что сочетается с их собственными экосистемами и культурами.

<sup>4</sup> **Рынки Земли** представляют собой международную сеть рынков, где мелкие производители местных продуктов питания могут продемонстрировать и продавать свою продукцию. На Рынках Земли производители могут торговать продуктами, которые:

- являются сезонными и местными;
- соответствуют критериям «вкусно, чисто, честно»;
- продаются по приемлемым ценам.



## Slow Food® Alliance Russia

Логотип Слоу Фуд не может быть использован в полиграфических или иных печатных материалах, издаваемых шеф-поварами. Логотип Слоу Фуд (как национальный, так и международный) может быть размещен только на материалах, издаваемых печатными органами Ассоциации.

### **Взаимоотношения с производителями**

Слоу Фуд не является продавцом продовольственных товаров, не выступает в роли посредника с целью извлечения прибыли и не дает указаний, какие именно продукты питания надо использовать.

Шеф-повара, присоединяющиеся к проекту, имеют полное право контактировать с производителями продовольствия и покупать их продукцию как напрямую, так и у розничных и оптовых продавцов.

Они могут выбирать производителей по своему усмотрению, используя в качестве рекомендации официальный список производителей Президиа, размещенный на сайте <http://www.fondazione Slow Food.com/en/what-we-do/slow-food-presidia/>

Имена производителей продуктов питания, названия фермерских кооперативов или ассоциаций должны быть опубликованы в меню ресторана.

Если у ресторана нет меню, необходимо найти другой эффективный способ размещения информации о производителях с тем, чтобы посетители ресторана легко могли найти их контакты.

### **Информационное взаимодействие**

Проект Альянс Поваров представлен на международном уровне логотипом и графикой, которые могут быть адаптированы под нужды национальной ассоциации в сотрудничестве с графическими дизайнерами Фонда Слоу Фуд по защите биоразнообразия.

Слоу Фуд размещает на сайте [www.slowfoodfoundation.org](http://www.slowfoodfoundation.org) связанные с проектом «Альянс Поваров» наклейки, постеры, образцы меню, брошюры, Power-Point презентации для обучения участников проекта, а также информацию о проекте на различных языках.

Национальные ассоциации или другие уполномоченные организации сами несут издержки на печать данных материалов.

### **Управление проектом**

**Фонд Слоу Фуд по защите биоразнообразия отвечает за:**

- организацию диалога с национальной Ассоциацией или другой уполномоченной организацией во время запуска проекта и утверждения дополнительных правил, разработанных каждой отдельной национальной Ассоциацией.
- международную коммуникацию (вебсайт, социальные сети, производство графического дизайна и донесение информации до шеф-поваров).
- координацию международных инициатив, обменов и мероприятий.





## Slow Food® Alliance Russia

- организацию обучения – как начать проект в различных областях и как выбрать и вовлечь в него шеф-поваров.

### **Ассоциация Слоу Фуд (национальная, региональная, местная) отвечает за:**

- прием шеф-поваров в Альянс после подтверждения того, что они соответствуют всем необходимым требованиям.
- управление проектом на международном, региональном и местном уровнях, включая выбор координатора проекта или комитета по его управлению.
- организацию мероприятий.
- поддержку проекта и поиск финансирования для проектов сети Терра Мадре как на международном, так и на местном уровнях.
- информационное взаимодействие в сотрудничестве с международным офисом Слоу Фуд по коммуникации на международном, региональном и местном уровнях.
- поддержание в актуальном состоянии списка шеф-поваров, состоящих в Альянсе, с тем, чтобы он соответствовал списку, опубликованному на вебсайте Фонда Слоу Фуд.
- руководство проектом и контроль над тем, чтобы Альянс следовал принципам, изложенным в данном Руководстве.

### **Конвивиум (если работает на этой территории) или другая местная организация, уполномоченная Слоу Фуд, отвечает за:**

- консультирование и мониторинг шеф-поваров и ресторанов, совершая к ним визиты с целью проведения инспекции как минимум один раз в год.
- обеспечение ресторанов Альянса графическими материалами (брошюрами, постерами, наклейками и т.д.).
- организацию местных мероприятий
- развитие отношений между местными производителями и шеф-поварами.

Если в регионе нет активного конвивиума, данные функции возлагаются на национальную Ассоциацию в той форме, в какой та выберет их осуществлять.

**Международный Исполнительный Комитет Слоу Фуд**, который разработал и одобрил данный Манифест, а также международные правила, регулирующие деятельность Альянса, будет осуществлять контроль и выносить окончательные решения в отношении любых конфликтов, которые не могут быть урегулированы на местном уровне, а также в отношении ситуаций на национальном (региональном) уровне, которые могут возникнуть за рамками процессов, установленных на международном уровне.

Город Бра, Италия 16.02.2014



## Приложения

### А) Использование логотипов



Логотип Альянса будет использоваться в публикациях и графических материалах, публикуемых Слоу Фуд на международном и национальном уровне.

Повара и рестораны могут использовать логотип Альянса только в меню и на сайте ресторана или повара (с ссылкой на веб-страницу о проекте Фонда Слоу Фуд по защите биоразнообразия), при условии получения разрешения национального Слоу Фуд координатора проекта. Возможно использование наклейки с логотипом Альянса и указанием текущего года на двери заведения.



Логотип Президиа\* должен быть использован для идентификации продуктов Президиа в меню ресторанов, принадлежащих к Альянсу. Логотип не может быть использован в других контекстах.

В некоторых странах Слоу Фуд позволило производителям Президиа использовать логотип Президиа. Разрешение для производителей на использование логотипа может быть предоставлено только национальными ассоциациями, которые должны пройти строго регламентируемый процесс (для получения дополнительной информации см. <http://www.fondazione Slow Food.com/en/what-we-do/slow-food-presidia/>).

*\* Президиа – это проекты Слоу Фуд, которые поддерживают маломасштабное традиционное производство продуктов, находящихся под угрозой исчезновения.*



Повара могут использовать логотип «Ковчег вкуса» для обозначения продуктов, которые принадлежат к международному Каталогу «Ковчег вкуса», при условии получения разрешения национального Слоу Фуд координатора проекта.

Важно, чтобы логотипы всегда сопровождалась кратким описанием проектов (с указанием ссылки на веб-сайта, если это возможно).

Использование торговой марки (логотипа) Слоу Фуд в меню, в материалах или на входной двери заведения не разрешается.



## **В) Материалы для запуска и управления проектом для местной Ассоциации Слоу Фуд**

- Форма-запрос для запуска Альянса (для заполнения национальными ассоциациями и другими местными организациями Слоу Фуд)
- Форма заявки для поваров, желающих вступить в альянс.

## **С) Информационные и рекламные графические материалы для проекта Альянса**

- Наклейка
- Сертификат члена Альянса («Манифест Альянса Поваров Слоу Фуд»)
- Информационная брошюра о проекте Альянса
- Пример меню
- Тексты для описания Альянса, проекта Президиа и «Ковчег вкуса» в меню
- Маркеры меню
- Презентация для обучения по проекту Альянса (для местной ассоциации)
- Презентация для продвижения проекта Альянса (для коммуникаций)

Все материалы Слоу Фуд имеются в электронном формате и доступны для загрузки местным координаторам проекта.